



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Gilbert Bay Marine Protected Regulations

Règlement sur la zone de protection marine de la baie Gilbert

SOR/2005-295

DORS/2005-295

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on April 3, 2008

Dernière modification le 3 avril 2008

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on April 3, 2008. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 3 avril 2008. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Gilbert Bay Marine Protected Regulations			Règlement sur la zone de protection marine de la baie Gilbert	
1	INTERPRETATION	1	1	DISPOSITIONS INTERPRÉTATIVES	1
2	DESIGNATION	1	2	DÉSIGNATION	1
3	PROHIBITED ACTIVITIES	2	3	ACTIVITÉS INTERDITES	2
4	EXCEPTIONS	3	4	EXCEPTIONS	3
5	ACTIVITY PLAN	4	5	PLAN D'ACTIVITÉ	4
7	REPORTING OF ACCIDENTS	5	7	AVIS D'ACCIDENT	5
8	COMING INTO FORCE	5	8	ENTRÉE EN VIGUEUR	5
	SCHEDULE / ANNEXE	6		SCHEDULE / ANNEXE	0

Registration
SOR/2005-295 September 26, 2005

OCEANS ACT

Gilbert Bay Marine Protected Regulations

P.C. 2005-1659 September 26, 2005

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries and Oceans, pursuant to subsection 35(3) of the *Oceans Act*^a, hereby makes the annexed *Gilbert Bay Marine Protected Area Regulations*.

Enregistrement
DORS/2005-295 Le 26 septembre 2005

LOI SUR LES OCÉANS

Règlement sur la zone de protection marine de la baie Gilbert

C.P. 2005-1659 Le 26 septembre 2005

Sur recommandation du ministre des Pêches et des Océans et en vertu du paragraphe 35(3) de la *Loi sur les océans*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur la zone de protection marine de la baie Gilbert*, ci-après.

^a S.C. 1996, c. 31

^a L.C. 1996, ch. 31

GILBERT BAY MARINE PROTECTED REGULATIONS

INTERPRETATION

1. (1) The following definitions apply in these Regulations.

“Area” means the Gilbert Bay Marine Protected Area designated under section 2. (*zone*)

“vessel” has the same meaning as in section 2 of the *Canada Shipping Act*. (*bâtiment*)

“waters” includes the seabed and subsoil below the waters to a depth of two metres. (*eaux*)

(2) In these Regulations, all geographical coordinates (latitude and longitude) are expressed in the North America Datum 1983 (NAD 83) geodetic reference system.

(3) In the schedule, the lines connecting the points are rhumb lines.

SOR/2008-99, s. 27.

DESIGNATION

2. The areas of the sea in Gilbert Bay comprised of the management zones described below — and depicted in the schedule — are together designated as the Gilbert Bay Marine Protected Area:

(a) Zone 1A, consisting of waters lying generally northwest of a rhumb line connecting points at 52°38'56"N, 55°59'28"W and 52°37'43"N, 55°59'36"W, that are within an area of the sea bounded by the low-water line of the bay and by the rhumb line to its points of intersection with the low-water line;

(b) Zone 1B, consisting of waters lying generally southwest of a rhumb line connecting points at 52°37'00"N, 55°58'07"W and 52°36'49"N, 55°57'45"W, that are within an area of the sea bounded by the low-water line of the bay and by the rhumb line to its points of intersection with the low-water line;

(c) Zone 2, consisting of waters that are within an area of the sea bounded by the low-water line of the

RÈGLEMENT SUR LA ZONE DE PROTECTION MARINE DE LA BAIE GILBERT

DISPOSITIONS INTERPRÉTATIVES

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«bâtiment» S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur la marine marchande du Canada*. (*vessel*)

«eaux» Sont assimilés aux eaux leur fond et leur sous-sol jusqu'à une profondeur de deux mètres. (*waters*)

«zone» La zone de protection marine de la baie Gilbert désignée à l'article 2. (*Area*)

(2) Dans le présent règlement, les coordonnées géographiques — latitude et longitude — sont exprimées selon le Système de référence géodésique de l'Amérique du Nord 1983 (NAD 83).

(3) Dans l'annexe, les lignes reliant les points entre eux sont des loxodromies.

DORS/2008-99, art. 27.

DÉSIGNATION

2. Est désigné comme «zone de protection marine de la baie Gilbert» l'espace maritime de la baie Gilbert qui englobe les zones de gestion illustrées à l'annexe et délimitées de la manière suivante :

a) la zone 1A se compose des eaux qui sont généralement situées au nord-ouest de la ligne loxodromique passant par les points 52°38'56" N., 55°59'28" O. et 52°37'43" N., 55°59'36" O., et qui sont situées à l'intérieur de l'espace maritime délimité par la laisse de basse mer de la baie et par cette ligne entre ses points d'intersection avec la laisse de basse mer;

b) la zone 1B se compose des eaux qui sont généralement situées au sud-ouest de la ligne loxodromique passant par les points 52°37'00" N., 55°58'07" O. et 52°36'49" N., 55°57'45" O., et qui sont situées à l'intérieur de l'espace maritime délimité par la laisse de basse mer de la baie et par cette ligne entre ses points d'intersection avec la laisse de basse mer;

c) la zone 2 se compose des eaux situées à l'intérieur de l'espace maritime délimité par la laisse de basse

bay and by the following rhumb lines to their respective points of intersection with the low-water line, namely,

- (i) a line connecting points at 52°38'56"N, 55°59'28"W and 52°37'43"N, 55°59'36"W,
- (ii) a line connecting points at 52°37'00"N, 55°58'07"W and 52°36'49"N, 55°57'45"W, and
- (iii) a line connecting points at 52°36'16"N, 55°52'19"W and 52°35'38"N, 55°52'20"W; and

(d) Zone 3, consisting of waters that are within an area of the sea bounded by the low-water line of the bay and by the following rhumb lines to their respective points of intersection with the low-water line, namely,

- (i) a line connecting points at 52°36'16"N, 55°52'19"W and 52°35'38"N, 55°52'20"W,
- (ii) a line connecting points at 52°36'17"N, 55°48'59"W and 52°36'09"N, 55°48'59"W,
- (iii) a line connecting points at 52°33'17"N, 55°46'27"W and 52°32'59"N, 55°46'58"W, and
- (iv) a line connecting points at 52°33'25"N, 55°54'19"W and 52°33'01"N, 55°53'31"W.

SOR/2008-99, s. 28.

PROHIBITED ACTIVITIES

3. (1) In the Area, no person shall

(a) disturb, damage or destroy, or remove from the Area, any living marine organism or any part of its habitat; or

(b) carry out any activity — including depositing, discharging or dumping any substance, or causing any substance to be deposited, discharged or dumped — that is likely to result in the disturbance, damage, destruction or removal of a living marine organism or any part of its habitat.

(2) Despite subsection (1), a person may carry out any activity excepted under section 4 or any scientific or

mer de la baie et par les lignes loxodromiques passant par les points ci-après entre leurs points d'intersection avec la laisse de basse mer :

- (i) 52°38'56" N., 55°59'28" O. et 52°37'43" N., 55°59'36" O.,
- (ii) 52°37'00" N., 55°58'07" O. et 52°36'49" N., 55°57'45" O.,
- (iii) 52°36'16" N., 55°52'19" O. et 52°35'38" N., 55°52'20" O.;

d) la zone 3 se compose des eaux situées à l'intérieur de l'espace maritime délimité par la laisse de basse mer de la baie et par les lignes loxodromiques passant par les points ci-après entre leurs points d'intersection avec la laisse de basse mer :

- (i) 52°36'16" N., 55°52'19" O. et 52°35'38" N., 55°52'20" O.,
- (ii) 52°36'17" N., 55°48'59" O. et 52°36'09" N., 55°48'59" O.,
- (iii) 52°33'17" N., 55°46'27" O. et 52°32'59" N., 55°46'58" O.,
- (iv) 52°33'25" N., 55°54'19" O. et 52°33'01" N., 55°53'31" O.

DORS/2008-99, art. 28.

ACTIVITÉS INTERDITES

3. (1) Il est interdit, dans la zone :

a) de perturber, d'endommager, de détruire ou d'enlever tout organisme marin vivant ou toute partie de son habitat;

b) de mener toute activité — notamment déposer, déverser ou rejeter une substance ou faire déposer, déverser ou rejeter une substance — susceptible de perturber, d'endommager, de détruire ou d'enlever tout organisme marin vivant ou toute partie de son habitat.

(2) Il est toutefois permis de mener toute activité visée à l'article 4 ou toute activité scientifique ou éduca-

educational activity for which a plan is approved under section 6.

EXCEPTIONS

4. The following activities may be carried out in the Area:

(a) the following fishing activities, namely,

(i) fishing that is carried out in accordance with the *Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations*,

(ii) fishing for seals under the *Marine Mammal Regulations* and any related activity to which those Regulations apply when the fishing or the related activity is carried out in accordance with those Regulations,

(iii) any of the following recreational fishing activities carried out in accordance with the *Atlantic Fishery Regulations, 1985* or the *Newfoundland and Labrador Fishery Regulations*, namely,

(A) in Zone 1A or 1B, angling for Arctic char, salmon or trout,

(B) in Zone 2, fishing for any species other than Atlantic cod, and

(C) in Zone 3, fishing for any species, and

(iv) commercial fishing in Zone 2 or 3, for any species other than Atlantic cod, that is carried out in accordance with the *Atlantic Fishery Regulations, 1985* or the *Newfoundland and Labrador Fishery Regulations*;

(b) any of the following activities — for which approval or authorization is not required under the *Navigable Waters Protection Act* or the *Fisheries Act*, as the case may be, or that is carried out in accordance with an approval or authorization required under either of those Acts — namely,

(i) in Zone 1A or 1B, the maintenance, repair or removal of a wharf,

tive pour laquelle un plan est approuvé en vertu de l'article 6.

EXCEPTIONS

4. Il est permis de pratiquer dans la zone les activités suivantes :

a) les activités de pêche suivantes :

(i) la pêche pratiquée conformément au *Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones*,

(ii) la pêche au phoque et toute activité connexe pratiquées conformément au *Règlement sur les mammifères marins*,

(iii) les activités de pêche récréative ci-après pratiquées conformément au *Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985* ou au *Règlement de pêche de Terre-Neuve-et-Labrador* :

(A) dans les zones de gestion 1A et 1B, la pêche à la ligne de l'omble de l'Arctique, du saumon ou de la truite,

(B) dans la zone de gestion 2, la pêche de toute espèce de poisson, sauf la morue de l'Atlantique,

(C) dans la zone de gestion 3, la pêche de toute espèce de poisson,

(iv) la pêche commerciale de toute espèce de poisson, sauf la morue de l'Atlantique, pratiquée dans les zones de gestion 2 ou 3 conformément au *Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985* ou au *Règlement de pêche de Terre-Neuve-et-Labrador*;

b) toute activité ci-après pour laquelle aucune autorisation n'est exigée en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables* ou de la *Loi sur les pêches*, selon le cas, ou qui est menée conformément à une telle autorisation :

(i) dans les zones de gestion 1A ou 1B, l'entretien, la réparation ou l'enlèvement d'un quai,

(ii) dans la zone de gestion 2, la construction, l'entretien, la réparation ou l'enlèvement d'un quai,

- (ii) in Zone 2, the construction, maintenance, repair or removal of a wharf, and
- (iii) in Zone 3, the construction, maintenance, repair or removal of a wharf, causeway or bridge; and
- (c) any activity that is carried out for the purpose of public safety, national defence, national security or law enforcement or in response to an emergency.

SOR/2008-99, s. 29(E).

ACTIVITY PLAN

5. Every person who proposes to carry out a scientific or an educational activity in the Area shall submit to the Minister for approval, not less than 60 days before the day on which the activity is proposed to begin, a plan that contains the following information and documents:

- (a) the name, address and telephone number and, if applicable, the facsimile number and electronic mail address of a person who can be contacted in respect of the plan;
- (b) a detailed description of the proposed activity that sets out
 - (i) its purpose,
 - (ii) the period or periods during which it is to be carried out,
 - (iii) a map on which its location is identified,
 - (iv) the types of data that are to be collected, if any, and the sampling protocols or other techniques to be used to collect the data,
 - (v) the types of equipment, if any, that are to be used during the proposed activity, including those for gathering data, and, if any of the equipment is to be anchored or moored in the Area, the methods by which the anchoring or mooring is to be conducted,
 - (vi) the type and identity of every vessel that is to be used to carry out the proposed activity, and
 - (vii) every substance, if any, that is to be deposited, discharged or dumped within the Area during the proposed activity;

- (iii) dans la zone de gestion 3, la construction, l'entretien, la réparation ou l'enlèvement d'un quai, d'une chaussée ou d'un pont;
- c) toute activité visant à assurer la sécurité publique, la défense nationale, la sécurité nationale ou l'exécution de la loi, ou à répondre à une situation d'urgence.

DORS/2008-99, art. 29(A).

PLAN D'ACTIVITÉ

5. Quiconque prévoit de mener une activité scientifique ou éducative dans la zone soumet à l'approbation du ministre, au moins soixante jours avant le début de l'activité, un plan comportant les renseignements et documents suivants :

- a) les nom, adresse et numéro de téléphone d'une personne qui peut être jointe au sujet du plan ainsi que, le cas échéant, ses numéro de télécopieur et adresse électronique;
- b) la description détaillée de l'activité précisant :
 - (i) l'objet de l'activité,
 - (ii) la ou les périodes prévues de l'activité,
 - (iii) une carte indiquant le lieu de l'activité,
 - (iv) les données à recueillir et les protocoles d'échantillonnage ou autres techniques qui seront utilisés pour les recueillir,
 - (v) le type de matériel qui sera utilisé pour l'activité, notamment pour recueillir les données, et, dans le cas où le matériel sera ancré ou amarré, la méthode d'ancrage ou d'amarrage,
 - (vi) le type et l'identité de tout bâtiment qui sera utilisé pour l'activité,
 - (vii) les substances qui seront déposées, déversées ou rejetées dans la zone;
- c) une évaluation des effets environnementaux que l'activité est susceptible d'entraîner dans la zone;

(c) an assessment of the environmental effects that are likely to occur within the Area as a result of the proposed activity; and

(d) a list of every licence, permit, authorization or consent obtained or applied for in respect of the proposed activity.

6. (1) The Minister shall, within 30 days after the day on which a plan that is submitted in accordance with section 5 is received, approve the plan if the proposed activity is not likely to damage or destroy the habitat of a living marine organism in the Area and

(a) in the case of a scientific activity that is proposed to be carried out in Zone 1A or Zone 1B, the activity is for the purpose of managing the Area or monitoring the effectiveness of conservation measures implemented in the Area; and

(b) in the case of an educational activity that is proposed to be carried out in Zone 1A or 1B, the activity is for the purpose of increasing public awareness of the Area or providing information in respect of the conservation measures implemented in the Area.

(2) Despite subsection (1), the Minister shall not approve a plan if the cumulative environmental effects of the proposed activity, in combination with any other past and current activities carried out within the Area, are likely to damage or destroy the habitat of living marine organisms in the Area.

SOR/2008-99, s. 30.

REPORTING OF ACCIDENTS

7. Every person involved in an accident that is likely to result in any disturbance, damage, destruction or removal prohibited under subsection 3(1) shall, within two hours after its occurrence, report the accident to the Canadian Coast Guard.

COMING INTO FORCE

8. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

d) une liste des permis, licences, autorisations et consentements obtenus ou demandés relativement à l'activité.

6. (1) Le ministre approuve le plan soumis conformément à l'article 5 dans les trente jours suivant sa réception si l'activité proposée n'est pas susceptible d'endommager ni de détruire l'habitat de tout organisme marin vivant dans la zone et si :

a) dans le cas d'une activité scientifique dans les zones de gestion 1A ou 1B, elle est menée à des fins de gestion de la zone ou de contrôle de l'efficacité des mesures de conservation qui y sont mises en place;

b) dans le cas d'une activité éducative dans les zones de gestion 1A ou 1B, elle vise à accroître la sensibilisation du public à l'égard de la zone ou à donner des renseignements sur les mesures de conservation qui y sont mises en place.

(2) Il refuse toutefois d'approuver le plan si les effets environnementaux cumulatifs de l'activité proposée, lorsqu'elle est combinée à toute autre activité terminée ou en cours exercée dans la zone, sont susceptibles d'endommager ou de détruire l'habitat de tout organisme marin vivant dans la zone.

DORS/2008-99, art. 30.

AVIS D'ACCIDENT

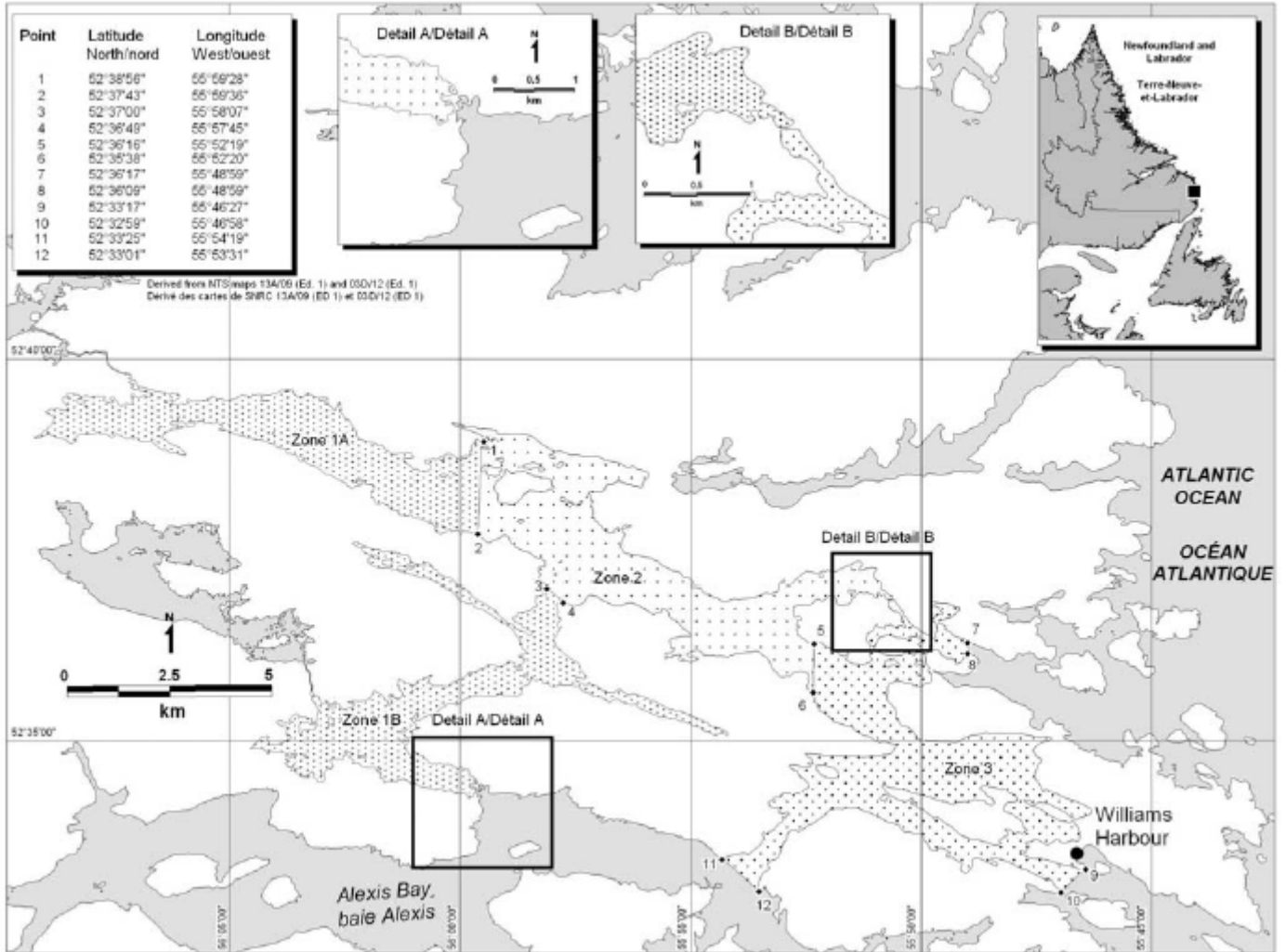
7. Toute personne en cause dans un accident susceptible d'entraîner toute perturbation, tout endommagement, toute destruction ou tout enlèvement interdits par le paragraphe 3(1) en avise la Garde côtière canadienne dans les deux heures.

ENTRÉE EN VIGUEUR

8. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

SCHEDULE / ANNEXE
 (Subsection 1(3) and section 2 / paragraphe 1(3) et article 2)

GILBERT BAY MARINE PROTECTED AREA / ZONE DE PROTECTION MARINE DE LA BAIE GILBERT



SOR/2008-99, s. 31, err., Vol. 142, No. 10.